

# **1 TESALONICENSES**

## **Jesucristuman Tesalónica**

### **marcachru yäracogcunaman**

### **apóstol Pablo puntacag cartata**

### **apachingan**

Jesucristupa ali willacuyñinta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriyganganta. Chaymi chriquir wañuchiyta munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinnam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiya galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyinqi Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cahraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinnam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wau- guicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpi Jesuscristuman yäracuygangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

*Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchi-man y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuya-  
paycärishunqui y jauca cawayta  
goycärishunqui.

*Tesalónica marcachru yäracogcunapita  
Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>2</sup> Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis rugacuycämi.

<sup>3</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapäcüchu Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapäcungayquipita, pï maywanpis cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna, musyapäcümi gamcunata acrapäcushungayquita.

<sup>5</sup> Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcänqui gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.

<sup>6</sup> Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo imanuy cangantapis

yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycarpis Santu Espiritu cushicuyta gopäcushuptiquim chay ali willacuyninta chrasquicärishcanqui.

<sup>7</sup> Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provinciacunachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna ricacunapag capäcushcanqui.

<sup>8</sup> Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita galaycur mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya provincialamanchu, sinöga intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi. Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu.

<sup>9</sup> Chaypa truquina may chaychrüpis quiquincunam willacurcan gamcunaman chrayapäcamupti shumag chrasquicärimangayquipita. Chaynuylam willacurcan idulucunata\* jaguiriycur rasuncag y cawag Tayta Diosninchiman yäracäringayquita y cäsucäringayquita.

<sup>10</sup> Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cielupita cutimunapag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchita wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha cananchipag cagpita

---

\* **1:9 1:9** Idulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunampa truquina waquin runacuna idulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay idulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.

salvamanchi.

## 2

### *Tesalónica marcachru Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiqui-cunam shumag musyarcinqui gamcunaman manacagpag mana chrayapăcamungăta.

<sup>2</sup> Musyapăcungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna fiyupam ashlipăcamaran y magapăcamaran. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosninchim yanapăpăcamasha runacuna contră caycaptinpis ali willacuyninta mana manchacuypa willacărinăpag.

<sup>3</sup> Nogacuna manam lutancunatachu willacăriră. Chaynuypis manam lutancunata yarparchu ni pitapis engăñayta munarchu willacăriră.

<sup>4</sup> Chaypa truquina Tayta Diosninchi munangannuylam willacuyninta willacurcă. Paymi ali willacuyninta willacărinăpag chrurapăcamasha. Chaynuypis manam runacuna alipag ricapăcamănalănpăchu willacurpurircă. Sinôga imata yarpăpăcungătăpis juzgapăcamagnă Tayta Dios munangantam rurarcă.

<sup>5</sup> Musyapăcungayquinuypis chrasquipăcamănayqui casha imaypis manam alabăpăcushcăchu ni guellayta jorgună raycula sacrilapa imatapis manam rimapăcushcăchu. Chaynuy cangăta Tayta Diosninchipis musyanmi.

<sup>6</sup> Ali runa capăcungăta gamcunapis ni pipis ricămănanta manam ashipăcushcăchu.

7 Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capäcungäman atinicur gamcunatam gastucunapag mañapäcüman caran. Chaypa truquina warmicuna cuyar wawanta cuydangannuyi gamcunata cuyapäpürä.

8 Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta munapürä. Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis wañupäcümanmi caran. Gamcunapita fiyupam laquicärirä.

9 Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim cawapäcunäpag fiyupa arupäcungäta. Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru willacärirangäcama nogacuna gamcunata gastuman mana chruraypita pagas junagmi arupäcürä.

10 Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman yäracogcunawan imaypis shumag alilata rurar cawapäcungäta.

11 Musyapäcunquim wamrancunata taytan ali cananpag ningannuy gamcunatapis shacyächingäta y shogangäta.

12 Chaynuypis nirä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Paymi chrurapäcushcanqui munayninchru y glorianchru capäcunayquipag.

13 Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecicärimi. Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata willapapti gamcuna runapa yarpaynintachu manam chrasquipäcushcanqui sinöga Tayta Diospa willapantam chrasquipäcushcanqui. Chay willapangäcunaga rasunpam Tayta

Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna cawarcanqui.

14 Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapäpächushushcanqui Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata marcamasincuna rabyapäpächungannuylam. Paycunatapis quiquin marcamasin Israel nacion runacunalam rabyapäpächuran.

15 Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipächuran. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna wañuchipächuran. Chaynuymi nogacunatapis gargapächamaran. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam munapächunchu y lapan runacunapa contran carcan.

16 Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta paycunaga amachäpächun. Chaynuy capächur masmi juchäcurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuy capächunganpita Tayta Diosninchipa castigunman chrayapächunga.

### *Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan*

17 Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis gamcunata imaypis yarparäpächurämi y pasaypam munapächurä gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta.

18 Cutipächamuyta yarpar noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana aywamunäpag Satanasmı chapata chrurapämaran.

<sup>19</sup> Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapitatag cushicärishag y runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita?

<sup>20</sup> Rasunpa, gamcuna raycum runatucäri y cushicäri.

### 3

<sup>1</sup> Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marchuru quiquiläcunana quëdacärirä.

<sup>2</sup> Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapäcamurä. Pay Tayta Diosninchi mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta cachrapäcamurä Jesucristuman mas yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi,

<sup>3</sup> maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuycangayquita mana jaguiripäcunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag cangantaga musyapäcunquim.

<sup>4</sup> Chaynuylam gamcunawan caycarpispis nacananchipag canganta willarä. Musyapäcungayquinuypis chay ningänuylam lapanpis pasaycan.

<sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarparar Jesucristuman imanuy yäracurcangayquitapis musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä “Satanasga capaschrar lutanta ruraraycächin manana yäracunanpag. Chaynuy captinga lapan willacäringäcuna manacagpag canga” nir.

*Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan*

<sup>6</sup> Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquita y cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapacamasha gamcunapis nogacunapag yarpäräpäcungayquita y nogacunawan yapay tincuyta munarcaycangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta munarcä.

<sup>7</sup> Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptinmi laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana carcä.

<sup>8</sup> Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa yäracäringayquim nogacunata mas cushicachiman.

<sup>9</sup> Chaynuy capäcungayquipitam pasaypa cushicur imaypis imay hörapis Tayta Diosninchita agradecicäri.

<sup>10</sup> Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag. Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchimunangannuy cawapäcunayquipag.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchiwän Señor Jesucristo yanapaycamächun gamcunaman watucog cutimunäpag.

<sup>12</sup> Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y pï maywanpis shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata cuyapäcungänuy.

<sup>13</sup> Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor Jesucristo cutimur Diosninchimunangannuyla cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag



ñaupagninchru lapayquina juchaynag  
capäcunayquipag.

## 4

*Tayta Diosninchi munangannuy  
cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuylla gamcuna pay munangannuyllam cawarcinqui. Señor Jesucristupa munayninwan cananpis gamcunata rugacäri y anyanacäri chay yachrachingänuylla mas shumag cawapäcunayquipag.

<sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan yachrachipäcungäcunata.

<sup>3</sup> Tayta Diosnincheqa munan mana juchäcur cawapäcunayquitam. Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta.

<sup>4</sup> Chaynuy caycaptinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana chrayachir y respitasha charäpäcuy.

<sup>5</sup> Cuerpuyqui munangannuyllaga y lutan yarpayniquicunalawanga ama cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam munanganta rurar cawapäcun.

<sup>6</sup> Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänapag canganta.

7 Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi chruramashcanchi, sinöga pay munangannuy cawananchipämi.

8 Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chruraycan.

9 Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui.

10 Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacäri ichanga canan capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag.

11 Yachrachipäcungänuy imaycanuypapis shumag cawapäcuy quiquiquicunapa rurayniquicunata ruray, aruyniquicunata arur.

12 Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitashunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

### *Señor Jesucristo cutimunanpag cangan*

13 Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasanapag cangantapis musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima pasanapag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu.

14 Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta. Chaynuylam pipis payman yäracuycar wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyla Tayta Diosninchi cawarichimunga.

15 Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata nipäcü. Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita puntatachu aywashun.

16 Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandangan mayacämunga y Diospa cornëtanta tucamunganpis mayacämunga. Chay höram Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata cawarimunga.

17 Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag quëdagcunataga apamäshun altu pucutay jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy shuntamasham paywan mana ushacaypa cawashunpag.

18 Chaynuy cananpag caycappinga cay yachrachingäcunawan jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy.

## 5

1 Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor Jesucristo cutimunapag cangantapis manam nipäcunärächu.

2 Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa shamungannuy pay cutimunapag canganta.

<sup>3</sup> Imapis mana pasananpag canganta runacuna yarpaycangan hōram cutimunga. Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy. Chaypita pipis manam gueshpingachu.

<sup>4</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu camaricushalatanam Jesucristo cutimur taripäcushunqui mayänipita ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuypis pay chrayamur.

<sup>5</sup> Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munan-gannuymi alita rurar cawarcanqui. Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi.

<sup>6</sup> Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga ama puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquina camaricusha-lana mayag mayagla caycäshun.

<sup>7</sup> Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga chacaypa puñucasha runacu-nanuymi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuymi caycan.

<sup>8</sup> Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycäshun. Chaynuypis noganchega imaypis Tayta Diosninchiman yäracushun, pi may-wanpis cuyanacushun, salvacunanchipag shuwäcushun.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchega manam castiguman ay-wananchipächu acramashcanchi. Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur salvacu-nanchipämi.

10 Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata tari-mashapis pay cangancagman pushacamashun.

11 Chaymi shacyächinacurcangayquinuyla jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy y tantiyachinacäriy.

*Wauguicuna panicuna imanuypis cawanapag cangan*

12 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcushogniquicunata shumag ricapäcuy. Paycuna shacyächipäcushunqui y anyapäcushunqui Tayta Diosninchi munangannuyla cawapäcunayquipämi.

13 Jesucristupa willacognin caycappinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapäcuy. Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.

14 Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag wauguicunata panicunata piñapäpäcuy arucäriyanpag, laquisha caycagcunata shacyächipäcuy cushicäriyanpag y imachrüpis yanapaypag cappinga yanapäpäcuy. Chaynuy pi maypäpis pasensiyayqui cachun.

15 Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita ruraräriquinman. Chaypa truquina alilata rurar wauguicunawan-pis, panicunawanpis y pi maywanpis shumag cawapäcuy.

16 Imaypis cushishala cawapäcuy.

17 Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy.

18 Imapitapis Tayta Diosninchita agradecicäriy. Gamcuna Jesucristuman yäracäriptiquim chaynuy cawapäcunayquita Tayta Diosninchi munan.

19 Santu Espiritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu.

20 Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espiritu musyachinganta willacushuptiqui ama michraychu.

21 Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacäriy. Rasuncag captinga chrasquicäriy.

22 Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipäcuychu.

23 Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa juchaynag capäcunayquipag yanapaycärishunqui. Chaynuypis shumag yanapayculäshunqui Señor Jesucristo cutimungancama lapan yarpayniquicunapis y rurangayquicunapis pay munangannuyla cananpag.

24 Chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchi ningancunataga lapantam imaypis cumplin. Chaymi chay lapanta cumplinga.

### *Carta ushanan*

25 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy.

26 Lapayqui cuyaypag saludanacäriy.

27 Gamcunata ni: “Lapan wauguicunata panicunata cay cartata liyipäpäcunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis Señor Jesucristum ricashunqui”.

28 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New**  
**Testament**

**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda